

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV ZO ŠTÁTNEHO ROZPOČTU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY V ROKU 2012
("ZMLUVA")**

uzavretá podľa § 2 ods. 2 zákona č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení
niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

medzi

Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky

a

ZKW Slovakia s.r.o.

TÁTO ZMLUVA bola uzatvorená **MEDZI:**

- (1) **Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky**, so sídlom Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, IČO: 686 832, bankové spojenie: 7000061569, kód Štátnej pokladnice 8180, zastúpená: Ing. Tomáš Malatinský, minister hospodárstva SR (ďalej len „Ministerstvo hospodárstva SR“) a
- (2) **ZKW Slovakia s.r.o.** založená podľa obchodného práva Slovenskej republiky, so sídlom Bedzianska cesta 679/375, 956 31 Krušovce, IČO 36 657 913, zapísaná 27. júla 2006 v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Vložka číslo: 18427/N, bankové spojenie Oberbank AG, pobočka zahraničnej banky v Slovenskej republike, číslo bankového účtu 2301019564/8370, zastúpená Alfred Macher, riaditeľ a prokurista (ďalej len „ZKW Slovakia s.r.o.“).

(ďalej spolu len "Strany")

ÚVOD

- (A) ZKW Slovakia s.r.o. podala 23. novembra 2009 na Ministerstvo hospodárstva SR Žiadosť o investičnú pomoc na realizáciu investičného zámeru „Vybudovanie technologického centra“ v katastrálnom území Krušovce, okres Topoľčany.
- (B) Vláda Slovenskej republiky svojím uznesením č. 336 z 19. mája 2010 schválila pre ZKW Slovakia s.r.o. poskytnutie investičnej pomoci vo forme:
 - a) dotácie na obstaranie dlhodobého hmotného majetku a dlhodobého nehmotného majetku vo výške 615 058 Eur,
 - b) príspevku na novovytvorené pracovné miesta vo výške 302 415 Eur.
- (C) Ministerstvo hospodárstva SR podľa § 13 ods. 3 zákona č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vydalo 15. júna 2010 spoločnosti ZKW Slovakia s.r.o. Rozhodnutie č. 11/2010.
- (D) Ministerstvo hospodárstva SR podľa § 15b ods. 3 zákona č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vydalo 29. februára 2012 Rozhodnutie č. 2/2012, ktorým sa mení Rozhodnutie č. 11/2010, a to aj vo výrokovej časti nasledovne:

„ZKW Slovakia s.r.o., IČO 36 657 913, so sídlom Bedzianska cesta 679/375, 956 31 Krušovce (ďalej len „prijímateľ“), sa schvaľuje investičná pomoc na realizáciu investičného zámeru „Vybudovanie technologického centra“ v obci Krušovce, okres Topoľčany (ďalej len „investičný zámer“) v maximálnej nominálnej výške 593 137 Eur, z toho vo forme:

- a) dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný majetok a dlhodobý nehmotný majetok v maximálnej výške 290 722 Eur,
- b) príspevku na vytvorené nové pracovné miesta v maximálnej výške 302 415 Eur.“

STRANY SA DOHODLI nasledovne:

1. VÝKLAD

1.1 Okrem pojmov, ktoré sú definované v iných ustanoveniach tejto Zmluvy, platia v celej tejto Zmluve nasledovné definície:

Žiadosť o investičnú pomoc znamená žiadosť, ktorú podala ZKW Slovakia s.r.o. na Ministerstvo hospodárstva SR 29. apríla 2010 podľa § 12 ods. 1 zákona č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na realizáciu Investičného zámeru.

Investičný zámer znamená investičný zámer ZKW Slovakia s.r.o., cieľom ktorého bolo vybudovanie technologického centra, ktorého hlavným predmetom činnosti je vývoj vonkajších, vnútorných a hmlových svetiel a poskytovanie služieb v oblasti svetelných systémov pre automobilový priemysel.

Rozhodnutie znamená Rozhodnutie č. 11/2010 vydané 15. júna 2010 v znení Rozhodnutia č. 2/2012 vydaného Ministerstvom hospodárstva SR dňa 29. februára 2012.

Záverečná hodnotiacia správa znamená správu o priebehu realizácie investičného zámeru, v ktorej ZKW Slovakia s.r.o. zhodnotila dosiahnuté ciele investičného zámeru.

Ročná správa o využívaní investície znamená predložiť ročnú správu o využívaní investície, ako je uvedené v článku 5. tejto zmluvy.

Kontrolné orgány znamenajú kontrolné útvary Ministerstva hospodárstva SR, kontrolné útvary Ministerstva financií SR, kontrolné útvary Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR, nimi poverené kontrolné orgány, daňové orgány, prípadne iné príslušné štátne kontrolné orgány Slovenskej republiky.

Obchodný zákonník znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.

Zákon o finančnej kontrole a vnútornom audite znamená zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zákon o rozpočtových pravidlách znamená zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zákon o správach finančnej kontroly znamená zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov.

Zákon o štátnej pokladnici znamená zákon č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zákon o štátnej pomoci znamená zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

Zákon o investičnej pomoci znamená zákon č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zákon o účtovníctve znamená zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

Vyhláška znamená Vyhláška Ministerstva hospodárstva SR č. 123/2012, ktorou sa ustanovuje vzor formulára na poskytnutie investičnej pomoci, podrobnosti a náležitosti na predkladanie ročnej správy o priebehu realizácie investičného zámeru, záverečnej hodnotiacej správy a ročnej správy o využívaní investície.

2. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- 2.1 Rozhodnutie stanovuje, že investičná pomoc vo forme dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok bude ZKW Slovakia s.r.o. poskytnutá prostredníctvom Ministerstva hospodárstva SR. Finančné prostriedky sú rozpočtované v rámci časti programu 07K 04 03 Podpora rozvoja strategických investícií – Investičné stimuly.
- 2.2 Pre účely poskytnutia investičnej pomoci vo forme dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok sa vychádza z údajov uvedených v investičnom zámere.
- 2.3 Princípy poskytnutia dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok sú uvedené v Rozhodnutí.

3. PREDMET ZMLUVY

- 3.1 Na účel splnenia záväzkov vyplývajúcich z Rozhodnutia sa Strany dohodli na uzavretí tejto Zmluvy, ktorej predmetom je určenie spôsobu poskytnutia investičnej pomoci vo forme dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok za obdobie od 01. 01. 2010 do 30. 09. 2011 a časový rámec jej poskytnutia.

4. POSKYTNUTIE DOTÁCIE NA OBSTARANÝ DLHODOBÝ HMOTNÝ A DLHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETOK

- 4.1 Ministerstvo hospodárstva SR sa zaväzuje poskytnúť dotáciu na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok za obdobie od 01. 01. 2010 do 30. 09. 2011 na účet ZKW Slovakia s.r.o. v súlade s ustanoveniami Rozhodnutia.
- 4.2 Ministerstvo hospodárstva SR potvrdzuje, že zo strany ZKW Slovakia s.r.o. bola doručená 16. novembra 2011 záverečná hodnotiacia správa o priebehu realizácie Investičného zámeru za obdobie od 01. 01. 2010 do 30. 09. 2011.
- 4.3 Ministerstvo hospodárstva SR potvrdzuje, že na základe dokladov predložených zo strany ZKW Slovakia s.r.o. sú na vyplatenie dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok za obdobie od 01. 01. 2010 do 30. 09. 2011 aplikované ustanovenia Rozhodnutia.

- 4.4 Suma dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok za obdobie od 01. 01. 2010 do 30. 09. 2011 určená podľa Rozhodnutia je vo výške 290 722 Eur (slovom dvestodeväťdesiatšesťtisícšesťstoštyridsaťdva eur).
- 4.5 Ministerstvo hospodárstva SR sa zaväzuje sumu dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok uvedenú v článku 4.4 tejto Zmluvy uhradiť z účtu Ministerstva hospodárstva SR na účet ZKW Slovakia s.r.o., bankové spojenie Oberbank AG, pobočka zahraničnej banky v Slovenskej republike, číslo bankového účtu 2301019564/8370, v lehote 20 pracovných dní od dňa účinnosti tejto Zmluvy.

5. FORMÁT ROČNEJ SPRÁVY O VYUŽÍVANÍ INVESTÍCIE

- 5.1 Bez toho, aby tým boli podmienené povinnosti Ministerstva hospodárstva SR podľa tejto zmluvy, sa ZKW Slovakia s.r.o. zaväzuje predkladať Ministerstvu hospodárstva SR ročnú správu o využívaní investície v termínoch podľa § 15 ods. 10 písm. c) zákona o investičnej pomoci.
- 5.2 ZKW Slovakia s.r.o. sa zaväzuje správu o využívaní investície predkladať podľa § 5 ods. 3 Vyhlášky.

6. KONTROLA

- 6.1 ZKW Slovakia s.r.o. berie na vedomie, že prostriedky dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok sú prostriedky vyplatené zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu ich použitia a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahujú právne predpisy Európskeho spoločenstva a osobitné predpisy Slovenskej republiky.
- 6.2 ZKW Slovakia s.r.o. je povinná dodržiavať ustanovenia právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskeho spoločenstva v oblasti štátnej pomoci súvisiace s touto Zmluvou.
- 6.3 Použitie finančnej dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom v zmysle § 8a) ods. 7 Zákona o rozpočtových pravidlách. Súčasťou zúčtovania bude aj vecné vyhodnotenie uskutočnených výdavkov. Takéto zúčtovanie sa zaväzuje ZKW Slovakia s.r.o. predložiť Ministerstvu hospodárstva SR na jeho písomné požiadanie a v ním určenom termíne, ktorý bude minimálne 15 pracovných dní. Za zúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov zodpovedá ZKW Slovakia s.r.o. Finančné zúčtovanie musí byť podložené riadnymi účtovnými dokladmi, ktorých archiváciu zabezpečí ZKW Slovakia s.r.o.
- 6.4 Spoločnosť ZKW Slovakia s.r.o. je povinná výnosy z týchto prostriedkov odvieť na samostatný účet Ministerstva hospodárstva SR, číslo účtu 7000061438/8180, vedený v Štátnej pokladnici.
- 6.5 ZKW Slovakia s.r.o. sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany Ministerstva hospodárstva SR, alebo akéhokoľvek kontrolného orgánu a umožní Ministerstvu hospodárstva SR a kontrolným orgánom vykonanie kontroly oprávnenosti vynaložených nákladov investičného zámeru a dodržania podmienok poskytnutia dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok v súlade s Rozhodnutím a umožní štátnym orgánom

a kontrolným orgánom vstup do objektov a na pozemky súvisiace s realizáciou Investičného zámeru počas bežnej pracovnej doby.

- 6.6 Na účely kontroly je ZKW Slovakia s.r.o. povinná predkladať uvedeným kontrolným orgánom všetku účtovnú evidenciu a ďalšie listiny a doklady, ktoré sa u nej nachádzajú a môžu byť potrebné na posúdenie plnenia všetkých podmienok poskytnutia dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok, umožniť vstup do objektov, zariadení a umožniť vykonať obhliadku strojov a iného majetku, na obstaranie ktorého bola dotácia poskytnutá, a to počas realizácie Investičného zámeru a päť rokov po jeho ukončení.
- 6.7 Na požiadanie Ministerstva hospodárstva SR, alebo kontrolného orgánu je ZKW Slovakia s.r.o. povinná umožniť prístup k originálom požadovaných dokumentov.
- 6.8 ZKW Slovakia s.r.o. sa zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie na to, aby poskytla požadované informácie v lehote 15 pracovných dní od vznesenia príslušnej požiadavky príslušného kontrolného orgánu. Povinnosti ZKW Slovakia s.r.o. vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, tým nie sú dotknuté.
- 6.9 Ak Ministerstvo hospodárstva SR alebo kontrolné orgány zistia, že ZKW Slovakia s.r.o. bola poskytnutá dotácia na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok na základe nesprávnych alebo nepravdivých údajov uvedených v Ročnej správe o priebehu realizácie Investičného zámeru, alebo v niektorej jej časti, ZKW Slovakia s.r.o. sa zaväzuje k okamžitému odstráneniu zisteného rozporu alebo k zabezpečeniu splnenia podmienok pre poskytnutie dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok. V prípade, že ZKW Slovakia s.r.o. bezodkladne neodstráni zistený rozpor alebo nezabezpečí splnenie podmienok pre poskytnutie dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok podľa príslušných právnych predpisov alebo tejto Zmluvy, Ministerstvo hospodárstva SR alebo kontrolný orgán je oprávnený požadovať vrátenie poskytnutej dotácie na obstaraný dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok alebo jej zodpovedajúcej časti do štátneho rozpočtu spolu s príslušným úrokom.
- 6.10 V prípade vykonania kontroly na základe zákona o finančnej kontrole a vnútornom audite, alebo zákona o správach finančnej kontroly, alebo na základe zákona o kontrole v štátnej správe, Ministerstvo hospodárstva SR, kontrolné orgány a ZKW Slovakia s.r.o. postupujú v zmysle ustanovení uvedených zákonov.
- 6.11 Akékoľvek iné oprávnenia kontrolných orgánov o kontrole hospodárenia s prostriedkami zo štátneho rozpočtu v zmysle všeobecne záväzných predpisov Slovenskej republiky týmto zostávajú nedotknuté.

7. PREHLÁSENIE ZKW SLOVAKIA S.R.O.

- 7.1 ZKW Slovakia s.r.o. prehlasuje, že si je vedomá povinnosti vyplývajúcej z bodu č. 9 a 13 Rozhodnutia a že nebolo voči nej nárokované vrátenie pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, v ktorom bola pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú so spoločným trhom.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboma zmluvnými Stranami formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
- 8.2 Strany sa zaväzujú, že všetky informácie, ktoré im boli zverené v súvislosti s touto Zmluvou, budú považovať za dôverné informácie a budú v súvislosti s týmito dôvernými informáciami dodržiavať mlčanlivosť a chrániť ich pred zverejnením tretím osobám a nepoužijú ich na iné účely, než na účely vyplývajúce z plnenia predmetu tejto Zmluvy, pokiaľ táto Zmluva alebo všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky neustanovujú inak.
- 8.3 Táto Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých Ministerstvo hospodárstva SR dostane tri rovnopisy a ZKW Slovakia s.r.o. dostane dva rovnopisy.
- 8.4 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými Stranami. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 8.5 Strany po prečítaní textu tejto Zmluvy zhodne vyhlasujú, že zneniu tejto Zmluvy porozumeli a že túto Zmluvu uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho pripájajú pod jej znenie svoje podpisy.

V Bratislave dňa

Ministerstvo hospodárstva
Slovenskej republiky

Tomáš Malatinský
minister hospodárstva SR

V Krušovciach dňa

ZKW Slovakia s.r.o.

Alfred Macher
riaditeľ a prokurista